

## **BAB III**

### **METODE PENELITIAN**

#### **A. Metode dan Prosedur Penelitian**

Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif mengenai idiom bahasa Indonesia dan bahasa Inggris, khususnya idiom berunsur binatang dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Adapun pengertian penelitian kualitatif menurut Bogdan dan Tylor (dalam Moleong, 2010, hlm. 4) adalah prosedur penelitian yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang dan perilaku yang diamati, yang dalam penelitian ini berupa kata-kata tertulis yaitu kumpulan idiom bahasa Indonesia dan bahasa Inggris berunsur binatang.

Studi komparatif merupakan penelitian yang bersifat membandingkan. Penelitian ini dilakukan untuk membandingkan persamaan dan perbedaan dua atau lebih fakta-fakta dan sifat-sifat objek yang diteliti berdasarkan kerangka pemikiran tertentu. Pada penelitian ini variabelnya masih mandiri tetapi untuk sampel yang lebih dari satu atau dalam waktu yang berbeda. Jadi, penelitian komparatif adalah jenis penelitian yang digunakan untuk membandingkan antara dua kelompok atau lebih dari suatu variabel tertentu. Hasil dari studi komparatif ini akan dituliskan secara deskriptif sehingga menjadi sebuah kesimpulan tentang pendeskripsian dari data-data yang dianalisis. Metode inilah yang disebut dengan metode deskriptif kualitatif. Sehingga pada penelitian kali ini kesimpulan dari hasil analisis akan menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif.

Sementara itu, penelitian deskriptif digunakan untuk mendeskripsikan gejala seperti apa adanya, tanpa adanya perlakuan atau intervensi dari peneliti. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan secara tertulis data-data yang telah diamati oleh peneliti. Subjek dalam penelitian ini adalah idiom bahasa Indonesia dan bahasa Inggris, sedangkan objek dalam penelitian ini adalah idiom bahasa Indonesia dan bahasa Inggris yang berleksikon binatang.

## B. Data dan Sumber Data

Sumber data yang digunakan dalam penelitian ini antara lain: (1) Kamus Idiom Bahasa Indonesia karangan J.S. Badudu, (2) KBBI edisi V Daring (3) aplikasi Kamus Idiom, (4) situs [www.wikiquote.org](http://www.wikiquote.org) berisi ungkapan khusus bahasa Indonesia. Kamus tersebut dipilih guna mendapatkan data yang lengkap dan terpercaya. Penggunaan kamus dalam penelitian ini didasarkan pada kelengkapan dan keterpercayaan sebagai sumber data. Kamus tersebut juga memuat contoh penggunaannya, sehingga membantu peneliti dalam menganalisis data. KBBI edisi V Daring dipilih untuk melengkapi idiom yang tidak ada di dalam buku. Sedangkan situs tersebut digunakan untuk mengakses data yang dianggap relevan dengan permasalahan dalam penelitian ini.

## C. Instrumen Penelitian

Menurut Moleong (2004, hlm. 4) dalam penelitian kualitatif, peneliti sendiri atau dengan bantuan orang lain merupakan alat pengumpulan data utama. Dalam penelitian ini, peneliti menggunakan tabel data sebagai instrumen penelitian. Tabel ini merupakan salah satu instrumen yang digunakan peneliti untuk menjawab masalah yang ada pada rumusan masalah. Sehingga peneliti dapat menjawab masalah-masalah yang ditanyakan dalam rumusan masalah. Selain itu tabel ini juga memudahkan peneliti dalam pengklasifikasian dan pengecekan data.

Idiom	Leksikon		Makna	

## D. Teknik Pengumpulan Data

Tahap pengumpulan data adalah dasar dalam pelaksanaan tahapan analisis data (Masuh, 2005, hlm. 85) dari pernyataan tersebut dapat diketahui bahwa pelaksanaan analisis data hanya dapat dimungkinkan apabila data telah tersedia. Dalam pelaksanaan pengumpulan data diperlukan metode-metode beserta jawabannya berupa teknik-teknik

tertentu, sehingga data yang tersedia cukup representatif untuk menjelaskan keberadaan objek penelitian yang dipermasalahkan.

Teknik pengumpulan data yang akan dilakukan dalam penelitian kali ini yaitu teknik catat pada sumber data yang diambil dari buku-buku. Adapun langkah-langkah yang dilakukan dalam pengumpulan data, yaitu:

- 1) Metode simak, yaitu menyimak idiom-idiom berleksikon binatang;
- 2) Teknik catat, yaitu mencatat idiom-idiom berleksikon binatang dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris;
- 3) Mengumpulkan data, yaitu mengumpulkan data-data tersebut untuk dianalisis;
- 4) Mengklasifikasikan data berdasarkan bentuk dan makna;
- 5) Menganalisa persamaan dan perbedaan antara idiom dari kedua bahasa tersebut

melalui teknik padan yang akan dibahas pada sub bab berikutnya yaitu teknik analisis data.

## **E. Teknik Pengolahan Data**

Teknik pengolahan data pada penelitian ini menggunakan teknik analisis data. Analisis data dilakukan guna mendapatkan bentuk dari penelitian yang telah dilaksanakan oleh peneliti. Analisis data adalah upaya untuk menguraikan bentuk dari penelitian yang dilakukan menjadi bagian-bagian sehingga susunan atau bentuk sesuatu yang diuraikan tersebut kelihatan jelas dan bisa ditangkap maknanya (Strauss, A., & Corbin, J, 2003, hlm. 164).

Tahap analisis adalah tahap paling penting dan sentral sebagai puncak dari segala tahap penelitian. Pada tahap ini menentukan ditemukan tidaknya kaidah yang menjadi sumber sekaligus titik sasaran obsesi setiap penelitian (Sudaryanto, 1993, hlm. 8). Dari data-data yang dikumpulkan kemudian diolah bentuk dan makna.

Analisis data adalah proses mengatur urutan data, mengorganisasikan data ke dalam suatu pola, kategori, dan urutan dasar

(Patton dalam Moleong, 2005, hlm. 280). Proses pengurutan dan pengorganisasian data ini dilakukan untuk menemukan tema dan hipotesis kerja. Kemudian Bogdan dan Biklen, berpendapat bahwa analisis data kualitatif adalah upaya pengorganisasian data dengan cara memilah-milah data menjadi satuan yang dapat dikelola, mensintaksiskannya, mencari dan menemukan pola, menemukan bagian yang penting dan bagian yang dipelajari, dan memutuskan bagian yang dapat diceriterakan kepada orang lain (dalam Moleong, 2005, hlm. 248).

Metode analisis data yang akan digunakan pada penelitian kali ini yaitu metode padan. Metode padan yang tepat pada penelitian mengenai makna dan fungsi disini yaitu metode padan dimana alat penentunya merupakan respon atau reaksi dari lawan bicara (penutur) yang termasuk ke dalam pragmatis yang berkembang menjadi sosiopragmatik karena dihubungkan dengan adanya faktor kebudayaan masyarakat yang terlibat dalam teknik penelitiannya.

Sebagai teknik analisis metode padan, maka langkah analisis data utama menurut Sudaryanto (2015, hlm. 297) adalah sebagai berikut.

1) Di-Urai.

Data yang telah diperoleh kemudian diuraikan berdasarkan bentuk dan makna idiom berleksikon binatang dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris.

2) Di-Ulas.

Data-data yang telah diuraikan kemudian diulas atau dianalisis satu persatu berdasarkan bentuk dan makna idiom berleksikon binatang dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris melalui teori-teori yang telah diperoleh. Karena penelitian ini termasuk penelitian kontrastif, maka pada bagian ini terdapat tahapan pemadanan kata dimana idiom berleksikon binatang dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Hal ini untuk mengetahui persamaan dan perbedaan bentuk dan makna idiom berleksikon binatang dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris.

3) Di-Rangkum.

Hasil dari ulasan data tersebut kemudian dirangkum secara kategorial. Setelah semua data diulas kemudian hasil-hasil ulasan data tersebut dirangkum untuk kemudian diambil kesimpulan.

4) Di-simpulkan.

Menyimpulkan hasil analisis mengenai kontrastif idiom berleksikon binatang dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Penyimpulan hasil analisis ini adalah proses menjawab rumusan masalah pada penelitian ini.

5) Di-sarankan

Pada bagian ini akan disarankan tindak lanjut pemecahan selanjutnya dan diperkirakan wujud realitas barunya.